



# Long plateau de transport

## Véhicule utilitaire lourd Workman®

N° de modèle 07301—N° de série 315000001 et suivants

### Instructions de montage

#### ⚠ ATTENTION

##### CALIFORNIE

##### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

## Montage

### Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Cale d'usure Support entretoise gauche Support entretoise droit Tube de pivot Boulon (3/8 x 3-3/4 po) Contre-écrou (3/8 po) Support de pivot gauche Support de pivot droit Boulon de carrosserie (3/8 x 3-3/4 po) Boulon à tête tronconique Contre-écrou	2 1 1 2 8 14 2 2 6 4 4	Montez les supports de pivot arrière et des entretoises.
<b>2</b>	Plateau Axe de chape Goupille à anneau	1 4 8	Montez le plateau.
<b>3</b>	Aucune pièce requise	—	Utilisation de la béquille de sécurité du plateau.
<b>4</b>	Aucune pièce requise	—	Retirez le plateau.



# 1

## Montage des supports de pivot arrière et des entretoises

### Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Cale d'usure
1	Support entretoise gauche
1	Support entretoise droit
2	Tube de pivot
8	Boulon (3/8 x 3-3/4 po)
14	Contre-écrou (3/8 po)
2	Support de pivot gauche
2	Support de pivot droit
6	Boulon de carrosserie (3/8 x 3-3/4 po)
4	Boulon à tête tronconique
4	Contre-écrou

### Procédure

1. Montez sans serrer chaque jeu de supports de pivot arrière avec un tube de pivot, un boulon (3/8 x 3-3/4 po) et un contre-écrou (3/8 po) en utilisant les trous indiqués sur la [Figure 1](#).

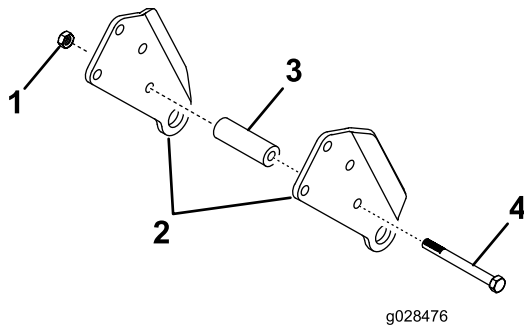


Figure 1

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Contre-écrou      | 3. Tube de pivot           |
| 2. Supports de pivot | 4. Boulon (3/8 x 3-3/4 po) |

2. Montez sans serrer chaque jeu de supports de pivot arrière sur les profilés gauche et droit du cadre au moyen de 3 boulons (3/8 x 3-3/4 po) et de 3 contre-écrous (3/8 po).

**Remarque:** Positionnez les supports sur le plateau comme montré à la [Figure 2](#).

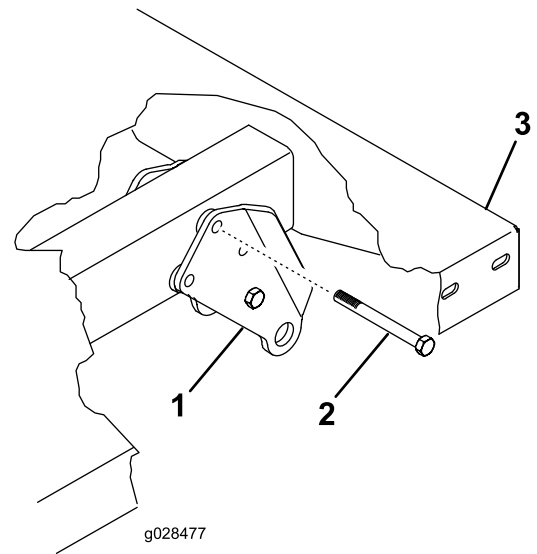


Figure 2

Contre-écrous non représentés

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Support de pivot            | 3. Coin arrière gauche du plateau |
| 2. Boulon (3/8 x 3-3/4 po) (3) |                                   |

3. Fixez une cale d'usure sur les supports entretoises gauche et droit au moyen de 2 boulons à tête tronconique et de 2 contre-écrous (Figure 3).

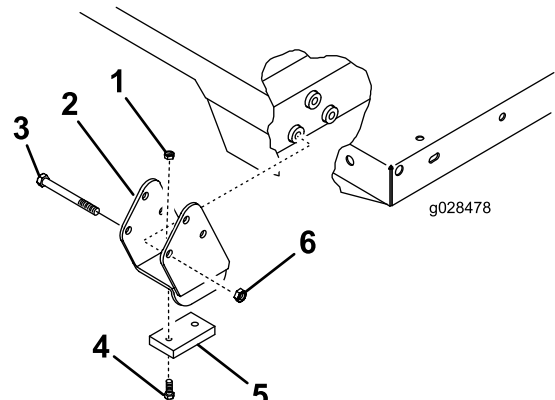


Figure 3

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Contre-écrou          | 4. Boulon à tête tronconique |
| 2. Support entretoise    | 5. Cale d'usure              |
| 3. Boulon de carrosserie | 6. Contre-écrou (3/8 po)     |

4. Montez sans serrer les supports entretoises sur les profilés gauche et droit du cadre au moyen de 3 boulons de carrosserie (3/8 x 3-3/4 po) et de 3 contre-écrous (3/8 po), comme montré à la [Figure 3](#).
5. Positionnez les supports sur le profilé comme montré à la [Figure 3](#).

# 2

## Montage du plateau

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Plateau
4	Axe de chape
8	Goupille à anneau

### Procédure

#### ⚠ PRUDENCE

Le plateau est lourd (environ 94 kg) et vous risquez de vous blesser si vous tentez de l'installer ou de l'enlever sans vous faire aider.

Demandez l'aide de 2 ou 3 autres personnes pour installer ou enlever le plateau.

#### ⚠ ATTENTION

Ne travaillez jamais sous le plateau relevé s'il n'est pas soutenu par la béquille de sécurité, au risque de vous blesser gravement ou mortellement.

- Installez une béquille de sécurité par l'extérieur du véhicule, jamais en passant sous le plateau.
- Demandez l'aide d'une autre personne chaque fois que vous soulevez le plateau ou que vous utilisez un palan.
- Ne travaillez pas sous le plateau relevé sans mettre la béquille de sécurité en place.

**Remarque:** Si vous équipez le plateau de ridelles, il est plus facile de les monter avant d'installer le plateau sur le véhicule.

**Remarque:** Sur le Workman 3000 ou 4000 équipé d'un long plateau, assurez-vous que les supports de pivot arrière sont boulonnés sur le cadre ou le profilé du plateau de telle sorte que l'extrémité inférieure soit inclinée vers l'arrière (Figure 2).

**Remarque:** Vérifiez que les supports entretoises sont montés pour protéger le couvercle de radiateur des dommages.

1. Rétractez complètement les vérins de levage.
2. Placez le plateau avec précaution sur le cadre du véhicule en alignant les trous de pivot arrière du plateau et les trous du profilé de cadre arrière (Figure 4).

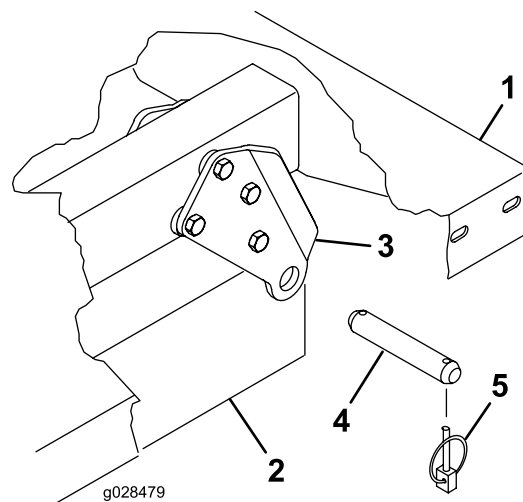


Figure 4

1. Coin arrière gauche du plateau
2. Profilé du cadre du véhicule
3. Support de pivot
4. Axe de chape
5. Goupille à anneau

3. Fixez chaque jeu de supports de pivot aux profilés du cadre à l'aide d'un axe de chape et de 2 goupilles à anneau (Figure 4).
4. Serrez les boulons de fixation du support de pivot.
5. Abaissez le plateau.
6. Fixez chaque extrémité de tige de vérin aux fentes appropriées dans les plaques de montage du plateau au moyen d'un axe de chape et d'une goupille à anneau.
7. Insérez l'axe par l'extérieur du plateau, la goupille à anneau étant à l'extérieur (Figure 5).

**Remarque:** Vous devrez éventuellement démarrer le moteur pour déployer ou rétracter les vérins afin d'aligner les trous. N'approchez pas les doigts !

**Remarque:** Vous pouvez obturer les fentes inutilisées avec un boulon et un écrou pour éviter les erreurs de montage.

# 3

## Utilisation de la béquille de sécurité du plateau

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Relevez le plateau jusqu'à ce que les vérins soient complètement déployés.
2. Sortez la béquille de sécurité du goujon de rangement au sommet du profilé de support du dossier sur le véhicule (Figure 6).

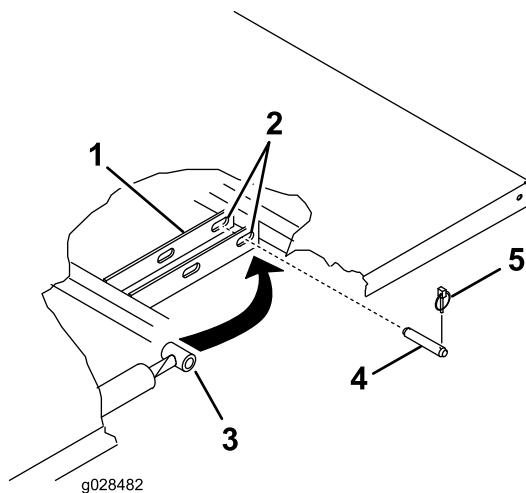


Figure 5

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Plaque de montage de plateau | 4. Axe de chape      |
| 2. Fentes arrière               | 5. Goupille à anneau |
| 3. Côté tige de vérin           |                      |

8. Démarrez le moteur et engagez le levier de commande hydraulique pour relever le plateau.
9. Relâchez le levier de levage et coupez le moteur.
10. Maintenez le plateau levé avec un palan ou placez une cale sous le plateau pour l'empêcher de s'abaisser.
11. Montez des goupilles à anneau aux extrémités intérieures des axes de fixation.

**Remarque:** Si le plateau est équipé d'un mécanisme d'ouverture automatique du hayon, assurez-vous que la bielle de déversement avant est bien placée à l'intérieur de l'axe de chape gauche avant de mettre en place la goupille à anneau.

**Remarque:** Une fois le vérin monté, vous pouvez utiliser la béquille de sécurité pour empêcher le plateau de s'abaisser accidentellement ; voir [3 Utilisation de la béquille de sécurité du plateau \(page 4\)](#).

12. Retirez la béquille de sécurité du plateau et rangez-la sur le goujon prévu à cet effet.
13. Démarrez le moteur et engagez le levier de commande hydraulique pour abaisser le plateau.
14. Relâchez le levier de levage et coupez le moteur.

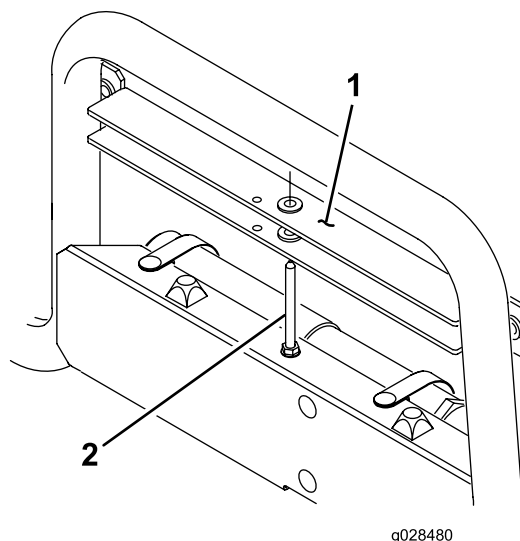


Figure 6

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Béquille de sécurité | 2. Goujon de rangement |
|-------------------------|------------------------|

3. Poussez la béquille de sécurité du plateau sur la tige du vérin et appuyez bien les pattes d'extrémité contre l'extrémité du corps du vérin et l'extrémité de la tige du vérin (Figure 7).

# 4

## Retrait du plateau

Aucune pièce requise

### Procédure

#### ⚠ PRUDENCE

Le plateau est lourd (environ 94 kg) et vous risquez de vous blesser si vous tentez de l'installer ou de l'enlever sans vous faire aider.

**Demandez l'aide de 2 ou 3 autres personnes pour installer ou enlever le plateau.**

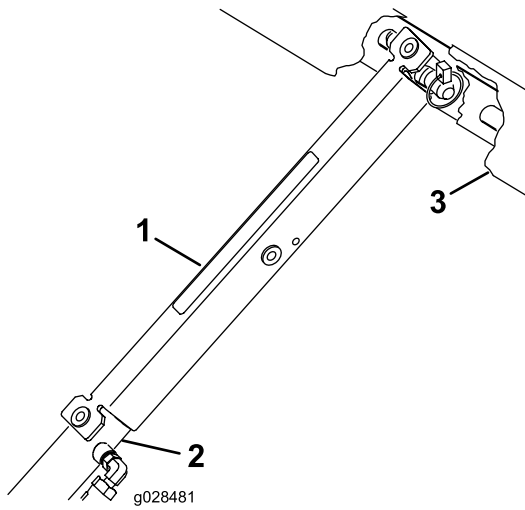


Figure 7

- 1. Bécille de sécurité
- 2. Corps du vérin
- 3. Plateau

4. Rangez la bécille de sécurité en la détachant du vérin et en l'insérant sur le goujon situé au sommet du profilé de support du dossier.

**Remarque:** Procédez toujours de l'extérieur du plateau pour installer ou retirer la bécille de sécurité.

**Remarque:** N'essayez pas d'abaisser le bac quand le support de sécurité est installé sur le vérin.

1. Démarrez le moteur, engagez le levier de relevage hydraulique et abaissez le plateau jusqu'à ce que les vérins bougent librement dans les fentes.
2. Relâchez le levier de levage et coupez le moteur.
3. Retirez les goupilles à anneau aux extrémités extérieures des axes des tiges de vérins.
4. Retirez les axes de chape qui fixent les côtés tiges des vérins aux plaques de montage du plateau en les poussant vers l'intérieur.
5. Enlevez les goupilles à anneau et les axes de chape qui fixent les supports de pivot aux profilés du cadre.
6. Soulevez le plateau et déposez-le du véhicule.
7. Rangez les vérins dans les clips prévus à cet effet.
8. Engagez le levier de verrouillage de relevage hydraulique sur le véhicule pour éviter tout déploiement des vérins.

**Remarques:**

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
07301	315000001 et suivants	Véhicule utilitaire Workman HDX—Auto	WORKMAN HDX AUTOMATIC—INTL	Plateau long pour véhicule utilitaire	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



David Klis  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
September 26, 2013

Contact technique dans l'UE :

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



# La garantie commerciale générale des produits Toro

## Garantie limitée de deux ans

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.